

Bức thư vĩ đại

Tài liệu: Nguyễn Tấn Dũng Tâm
Tháng 7/1913; Ngày 16 Tháng 2 Năm 2012 23:23

Tướng Ngô Quang Trưởng là một bức thư vĩ đại của tôi. - Đại tướng H. Norman Schwarzkopf



Ngô Quang Trưởng và H. Norman Schwarzkopf

Trong lịch sử Việt Nam, tôi chưa từng nghe một tướng lĩnh cao cấp ngoại quốc nào tôn một vị tướng Việt Nam làm bức thư, mà tôi là một trong many bức thư vĩ đại nhất (my greatest teachers).

Thế mà Đại tướng Iraq danh Hoa Kỳ, H. Norman Schwarzkopf, người đã đạt một chiến thắng to lớn (great victory) trong cuộc chiến Trung Đông năm 1991, đẩy lui một triệu quân của Saddam Hussein ra khỏi Kuwait khi Hussein xâm lăng quốc gia này, đã tôn vinh Tướng Trưởng như vậy.

Đại tướng Schwarzkopf đã bày tỏ lòng kính trọng trong hai lá thư cá nhân cho ông không vì ngoại giao, mà hết sức thành lòng.

Bức thư vĩ đại

Tác Giả: Nguyễn Tấn Dũng Tâm
Thứ Năm, 16 Tháng 2 Năm 2012 23:23

Có lẽ quân dân Miền Nam chưa ai đọc được thư hai lá thư riêng của Đệ tử Nguyễn H. Norman Schwarzkopf gửi Cố u Trung Tướng Ngô Quang Trưởng. Và qua hai lá thư cá nhân này, người miền Bắc cũng có thể hình dung được một phần mối quan hệ đáng minh giá của Quân Lực Hoa Kỳ và Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa của miền Nam. Không biết mối quan hệ đáng minh này giá hay khác với mối quan hệ đáng minh giá của Quân Đệ Liên Xô và Quân Đệ Trung Hoa với Quân Đệ Nhân Dân Việt Nam của Miền Bắc?

Lá thư thứ nhất

Người n: Norman Schwarzkopf

Từ Lữ Nh B T Lữ Nh Miền Trung Hoa Kỳ

Cuộc Hành Quân Bão Sa Mạc (Operation Desert Storm). Quân Bộ New York 09852

Ngày 26-2-1991

Kính Thưa Tướng Trưởng,

Cám ơn ngài đã gửi tôi một lá thư ngắn. Nó khiến tôi rất hạnh phúc trong ngài hạnh phúc với tôi bởi vì ngài là một trong các bậc thầy vĩ đại của tôi (my greatest teachers).

Nhiều chi tiết của tôi áp dụng hàng ngày trên một trận Trung Đông ngày nay là những điều ngài đã học được từ những trận chiến cho tôi 25 năm trước, khi tôi và Ngài cùng chiến đấu bên nhau ở chiến trường Việt Nam. Tôi rất lấy làm phẫn khởi khi biết được/càng đã vượt thoát được những cơn mưa dù trong đời tôi lúc nào cũng bị cơn bão bụi che phủ ngày đen tối khi quý quốc cũng bị dày xéo bởi kẻ thù phẫn ng Bắc. Mặc dù vậy, một trong những niềm kiêu hãnh trong cuộc đời binh nghiệp của tôi, mà tôi tin chắc là sẽ còn sống mãi, đó là những ngày mà Ngài và tôi đã cùng sát cánh chiến đấu bên nhau vì lý tưởng Tự do.

Tôi hy vọng rằng khi cuộc chiến đấu chấm dứt (ghi chú của người dịch: trận chiến Bão Sa Mạc)

Bức thư vĩ đại

Tác Giả: Nguyễn Tấn Dũng Tâm
Thứ Năm, 16 Tháng 2 Năm 2012 23:23

Có dịp nào chúng ta sẽ gặp lại nhau.

Thân mến,
H. Norman Schwarzkopf
Tổng thống, Lữ đoàn Quân Hoa Kỳ

Ghi chú: Cuộc Hành Quân Bão Sa Mạc (Operation Desert Storm) chính là một tên gọi khác của Cuộc chiến Vùng Vịnh (The Persian Gulf War) và cũng thường được gọi tắt cách viết tắt là chiến tranh Vùng Vịnh (the Gulf War). Đây là cuộc chiến tranh được Liên Hiệp Quốc cho phép và do lực lượng liên quân (coalition force) của 34 quốc gia, lãnh đạo bởi Anh và Hoa Kỳ chống lại cuộc xâm lăng Kuwait của Iraq. Cuộc chiến này khởi đầu ngày mùng 2/ 8/1990 và kết thúc ngày 28/2/1991 sau khi đẩy lui được toàn bộ Lực lượng Vệ Binh Cộng hòa Iraq ra khỏi Kuwait. Đại Tổng thống Hoa Kỳ Schwarzkopf là Tổng Lãnh toàn thể lực lượng quân sự liên quân này.

Lá thư thứ hai

Người n: Norman Schwarzkopf

Ngày 8-11-1994

Kính thưa Tổng thống Trùng,

Tôi biết rằng ngày 18-11 ngài đã đến nhà vợ chồng tôi tại Công ty RAILINC (1). Là một trong những người bạn thân thiết của ngài nhiều năm trước đây, tôi rất vui và xin gửi lời chào chúc mừng những ngày vui.

Khi còn trẻ, ngài đã dạy tôi nhiều điều khi chúng ta cùng chiến đấu chống lại kẻ thù chung tại quê hương Việt Nam yêu dấu của ngài. Tôi đã may mắn được có thời gian sống chung với ngài vào những năm sau đó dưới chế độ tàn bạo của chế độ bất nhân khác (ruthless regime). Tôi sẽ mang lòng ngài mãi mãi vì ngài là một tấm gương sáng chói (splendid example) cho tôi và thế nào là một người quân nhân thực sự đáng-kính trọng sự phục vụ tận tâm vô vị. Trong ngày đặc biệt này, không chỉ ngày hôm nay mà tôi sẽ luôn luôn nhớ tới ngài.

Bức thư vĩ đại

Tài khoản: Nguyễn Tâm
Thống kê: Ngày 16 Tháng 2 Năm 2012 23:23

Thân mến,
H. Norman Schwarzkopf
Thống kê, Quận Los Angeles

Ghi chú: Công ty RAILINC chuyên cung cấp các dịch vụ tin học (IT and information services) cho khách hàng xe lửa Bắc Mỹ (Mỹ và Canada).